



Australian Government



Giúp quý vị mở một thương nghiệp nhỏ: New Enterprise Incentive Scheme

Những người kiếm việc và thích mở cũng như điều hành một thương nghiệp nhỏ có thể được giúp đỡ qua New Enterprise Incentive Scheme (Chương Trình Khuyến Thương Mới – gọi tắt là NEIS) nếu hội đủ điều kiện.

NEIS cung cấp việc huấn luyện được công nhận cho tiểu thương, cố vấn thương mại và diu dắt, cũng như phụ cấp đều đặn trong thời gian dài tới 52 tuần cho những người kiếm việc hội đủ điều kiện.

Cơ quan NEIS sẽ giúp quý vị quyết định là quý vị nên học lấy bằng Certificate III về Micro-Business Operations (Hoạt Động Tiểu Thương Vi Mô) hay bằng Certificate IV về Small Business Management (Quản Trị Tiểu Thương). Điều này còn tùy vào loại tiểu thương mà quý vị đang hoạch định. Trong thời gian huấn luyện, quý vị còn phải soạn thảo một kế hoạch thương mại và kế hoạch này cần phải được cơ quan NEIS của quý vị chấp thuận.

Nếu kế hoạch thương mại của quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ được sự giúp đỡ của NEIS như sau:

- Phụ Cấp NEIS tới 52 tuần
- Phụ Cấp Thuê Nhà NEIS tới 26 tuần (nếu hội đủ điều kiện)
- Được hỗ trợ và diu dắt trên thương trường trong năm hoạt động đầu tiên của quý vị.

Ghi chú: Những ai lãnh Disability Support Pension (Cấp Dưỡng Tật Nguyên), Carers Payment (Phụ Cấp Người Chăm Sóc), Parenting Payment (Single) (Phụ Cấp Cha Mẹ (Đơn Chiếu)) và một số loại cấp dưỡng của Department of Veterans' Affairs (Bộ Cựu Chiến Binh) đều có quyền được tiếp tục lãnh những trợ cấp này trong thời gian tham gia chương trình NEIS.

Ai có thể tham gia?

Muốn tham gia chương trình NEIS, quý vị phải đăng ký với một cơ quan Job Services Australia (Dịch Vụ Nhân Dụng Úc). Cơ quan của quý vị sẽ cho biết là quý vị có hội đủ điều kiện hay không. Quý vị còn phải:

- tối thiểu là 18 tuổi khi bắt đầu được sự giúp đỡ của NEIS
- tham gia những khóa huấn luyện cần thiết và làm việc toàn thời cho thương nghiệp NEIS dự định của quý vị*

- không bị phá sản
- không được sự giúp đỡ của NEIS cho một hoạt động thương mại tương tự
- không được sự giúp đỡ của NEIS trong hai năm qua

* hay được phép làm ít giờ hơn khi người kiếm việc được thẩm định là chỉ có khả năng làm việc giới hạn, hay chỉ bị đòi hỏi làm việc ít hơn bình thường hay là những người tình nguyện làm việc.

Ngoài ra, thương nghiệp NEIS của quý vị phải:

- hiện không hoạt động trên căn bản thương mại
- độc lập, có thể thỏa mãn những chất vấn của công chúng, và hợp pháp
- được cơ quan NEIS xem là có khả năng kiếm lời
- không dựa vào việc mua hay sang lại một thương nghiệp hiện đang hoạt động
- không cạnh tranh trực tiếp với những thương nghiệp hiện đang hoạt động trừ khi có thể chứng minh là nhu cầu của sản phẩm hay dịch vụ hiện chưa được đáp ứng, hoặc sản phẩm hay dịch vụ cần phải được cung cấp bằng một cách mới
- thành lập, tọa lạc và hoạt động hoàn toàn ở trong nước Úc
- trong khu vực hiện thiếu kỹ năng cho những người kiếm việc bị thiệt thòi.

Bổn phận của quý vị

Quý vị phải điều hành thương nghiệp NEIS của mình theo đúng kế hoạch thương mại của quý vị, và hội đủ mọi điều kiện của Participant Agreement (Hợp Đồng Tham Gia) NEIS của mình. Nếu vì bất cứ lý do gì mà quý vị muốn đổi cách hoạt động của thương nghiệp (chẳng hạn như địa điểm hay giờ làm việc), quý vị phải bàn với cơ quan NEIS của mình về những sự thay đổi này trước khi hành động. Nếu thay đổi lề lối hoạt động thương nghiệp của quý vị mà không có sự chấp thuận, phụ cấp NEIS của quý vị có thể bị ngưng.

Quyền được bảo vệ sự riêng tư

Chi tiết cá nhân của quý vị được *Privacy Act 1988* (Đạo Luật Sự Riêng Tư 1988) bảo vệ và những chi tiết về quý vị cũng có thể được *Social Security (Administration) Act 1999* (Đạo Luật An Sinh Xã Hội (Thi Hành) 1999) bảo vệ (chẳng hạn như trường hợp quý vị lãnh phụ cấp). Chi tiết về quý vị có thể được cơ quan NEIS đưa cho cơ quan Job Services Australia, Department of Education, Employment and Workplace Relations (Bộ Giáo Dục, Nhân Dụng và Lao Động – gọi tắt là DEEWR), Centrelink và những Bộ cũng như cơ quan khác của Chính Phủ Úc để họ có thể cung ứng cho quý vị những dịch vụ thích hợp nhất nhằm đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Muốn biết thêm chi tiết về sự riêng tư của quý vị, quý vị hãy hỏi cơ quan NEIS của mình, cơ quan Job Services Australia, DEEWR hay vào trang mạng privacy.gov.au

Lời cam kết của chúng tôi sẽ phục vụ quý vị

Cam Kết Phục Vụ

Quý vị sẽ được cơ quan NEIS của mình cung cấp những dịch vụ của NEIS trong 12 tháng hoạt động đầu tiên của thương nghiệp. Những dịch vụ này sẽ phản ảnh hoàn cảnh và quá trình của quý vị. Muốn xem tất cả những lời Cam Kết Phục Vụ, xin vào trang mạng deewr.gov.au/jobsservicesaustralia.

Tôn Chỉ Làm Việc

Những cơ quan NEIS được khoán để cung cấp dịch vụ NEIS do Chính Phủ Úc tài trợ và đã đồng ý cũng như cam kết sẽ tuân theo Employment Services Code of Practice (Tôn Chỉ Làm Việc của Dịch Vụ Nhân Dụng). Muốn xem Tôn Chỉ Làm Việc, xin vào trang mạng deewr.gov.au/jobsservicesaustralia

Muốn biết thêm chi tiết

Xin gọi số 13 17 64 hay vào trang mạng deewr.gov.au/jobsservicesaustralia.